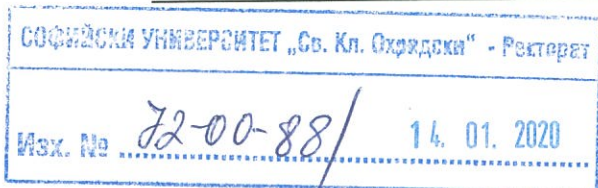




ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ  
ЕВРОПЕЙСКИ ФОНД ЗА  
РЕГИОНАЛНО РАЗВИТИЕ



ОПЕРАТИВНА ПРОГРАМА  
НАУКА И ОБРАЗОВАНИЕ ЗА  
ИНТЕЛИГЕНТЕН РАСТЕЖ



**Относно:** Предоставяне на пояснение по отношение постъпил въпрос във връзка с обществена поръчка с предмет: „Доставка, монтаж и въвеждане в експлоатация на лабораторно оборудване в съществуващите лаборатории на СУ «Св. Климент Охридски» за нуждите на Център за компетентност „Чисти технологии за устойчива околна среда – води, отпадъци, енергия за кръгова икономика“, финансиран по Оперативна програма „Наука и образование за интелигентен растеж“ 2014-2020 г., съфинансирана от Европейския фонд за регионално развитие (ЕФРР)“, открита с Решение РД 40-236/06.12.2019 г. на Ректора на Софийски университет „Св. Климент Охридски“

На основание чл.33 ал.2 от ЗОП и във връзка с постъпило запитване по документацията за възлагане на обществената поръчка в законоустановения срок предоставяме следните разяснения.

**Въпрос № 1:**

На основание чл. 180 от ЗОП, бихме искали да получим разяснение по условията на обявената от СУ „Климент Охридски“ обществена поръчка с предмет: „Доставка, монтаж и въвеждане в експлоатация на лабораторно оборудване в съществуващите лаборатории на СУ «Св. Климент Охридски» за нуждите на Център за компетентност „Чисти технологии за устойчива околна среда – води, отпадъци, енергия за кръгова икономика“, проект BG05M2OP001-1.002-0019, финансиран по ОП „Наука и образование за интелигентен растеж“, включваща 17 (седемнадесет) обособени позиции, относно следното: В Раздел II Общи изисквания към документите и офертите, т.1 е записано: „Всички документи, свързани с офертата, следва да са приложени с превод на български език. Ако в офертата са включени документи и удостоверения/референции на чужд език, следва да са придружени с превод на български език“. **Въпрос:** Ще бъдат ли приети като надлежни приложения към офертата заверени копия от оригинални брошури на производителя на предлаганото оборудване, ако тези брошури са на английски език?

**Отговор № 1:**

Отговорът на въпроса се съдържа в указанията посочени в Част 4, Раздел 4, т.5.3 от Документацията за участие, а именно: „Доказателства за съответствието на предлаганата от участника АПАРАТУРА с минималните технически характеристики, определени от възложителя в настоящата документация, установено чрез надлежни документи, в т.ч. чрез оригинални брошури или спецификации, или техническо досие от производителя, или писмено потвърждение от производителя за характеристиките на апаратурата или други еквивалентни документи, и/или чрез посочване на точна хипервръзка към интернет адреса на официалния сайт на производителя на оборудването, от където са видни техническите характеристики на конкретно офертираната АПАРАТУРА. Документите, които са на чужд език, задължително се представят и в превод на български език. Преводът може да бъде цялостен или само на текстовете отнасящи се до доказване на съответните характеристики“.

На основание чл.33 ал.4 от ЗОП настоящето разяснение се публикува на сайта на СУ „Св. Климент Охридски“, раздел „Профил на купувача“, в електронната преписка на обществената поръчка, на следния интернет адрес: <https://www.unisofia.bg/index.php/bul/universitet t/administraciya/otdel obschestveni por chki/profil na kupuvacha/proc eduri sled 15 04 2016g/otkriti proceduri/dostavka montazh i v vezhdane v eksploataciya na laboratorno oborudvane v s schestvuvaschite laboratorii na su sv kliment ohridski za nuzhdite na cent r za kompeten tnost chisti tehnologii za ustojchiva okolna sreda vodi otpad ci energiya za kr gova iekonomika>

чл.37 от ЗОП

ВЪЗЛОЖИТЕЛ  
проф. дфн Анастас Георгиев Герджиков  
Ректор на СУ „Св. Кл. Охридски“